

ASSOCIATION DES PROPRIÉTAIRES DU LAC PAPINEAU



LAKE ASSOCIATION MEMBERSHIPS

It looks like we can look forward to a fantastic summer at Lac Papineau... a very good source predicts "it will be bright in the daytime and dark at night" !.. and.. that's a guarantee.

From our "sport section":

Major breaking news from Petit Lac Long, Quebec.

The "internationally renowned" leisure group, Camp Paiement, has donated one of its prime assets, the Summer Annual Softball Game, to the local Lake Association. The stock value has doubled since the announcement.

Sources close to the situation have told this newspaper that the international general manager, Mr. Peter Solti, will be providing more details closer to softball season.

Date of Issue: Spring 2010

What's Inside:

- Gate lock – combinaison cadenas
- Fishing contest – concours de pêche
- Activity calendar – calendrier des activités
- S.Q. Monitoring of the Boat Certification
- Vérification de la certification de conduite de bateau par la S.Q.

AUX MEMBRES DE L'ASSOCIATION

Il semblerait bien que nous aurons un été fantastique au Lac Papineau... une source très fiable a même prédit ceci: On aura des journées lumineuses et des nuits noires....
Garantie!

De notre "section des sports":

Importante nouvelle provenant du Petit Lac Long, QC

Un groupe de loisirs internationalement reconnu, Camp Paiement, a récemment fait don à notre association, de l'un de ses plus prestigieux actifs: le tournoi annuel de balle-molle. La valeur de cet actif a déjà doublé depuis l'annonce.

Une source, proche de l'événement, a mentionné à notre journaliste que le directeur général international, M. Peter Solti, transmettra des informations additionnelles lorsque la saison de balle-molle approchera.

GATE LOCK

The combination of the lock on the gate at the boat launch has been changed to: **1010**.

Please make sure the boat storage people lock the gate after they have launched your boat.

For paid members, please see Gerry for your important special hat.

COMBINAISON DU CADENAS

La combinaison du cadenas de la barrière du débarcadère est maintenant change à: **1010**.

Veuillez vous assurer que la barrière soit bien cadenassée par les responsables de la mise à l'eau de votre bateau.

À tous les membres qui ont payé leur cotisation, obtenez une casquette toute spéciale en allant voir Gerry.

FISHING CONTEST

Again this year, we will continue our little fishing contest. For those who catch the 'tagged' trout this year, see Gerry Segal and collect the \$25 Canadian Tire gift certificate. Your chances of winning are better than winning the 6/49 !!

When fishing on our lake, a fishing license is mandatory in the province of Quebec.

CONCOURS DE PECHE

Notre petit concours de pêche continue encore cette année. Pour ceux et celles qui auront l'honneur d'attraper une truite portant un numéro, voyez Gerry Segal pour obtenir un certificat cadeau Canadien Tire d'une valeur de \$25. Vos chances de gagner sont meilleures qu'à la 6/49!!

Le permis de pêche est obligatoire en tout temps même lorsque vous pêchez sur notre lac.

KEEP OUR LAKE FREE OF BLUE-GREEN ALGAE

Blue-green algae feeds on phosphorous and nitrogen which occur naturally but are also found in fertilizers, pesticides, dishwasher detergent (phosphate) and effluent from sewage-treatment and septic systems.

In humans, may causes skin irritation, itchiness, headache, fever, diarrhoea, nausea, vomiting and abdominal pain. It can kill dogs.

NOTRE LAC A L'ABRI DES ALGUES BLEUES

Les algues bleues se nourrissent de phosphore et d'azote qui se trouvent naturellement, mais surtout dans les produits tels que fertilisants, pesticides, savon à vaisselle (phosphate) et d'écoulements provenant des systèmes d'égout et des fosses septiques.

Chez les humains, elles peuvent causer des irritations de peau, démangeaisons, maux de tête, fièvre, diarrhée, nausée, vomissement et douleur abdominale. Elles peuvent tuer un chien.

MISCELLANEOUS / DIVERS

- Please keep your dog on a leash and pick up after him/her.
Veuillez promener votre chien en laisse et ramasser ce qu'il/elle laisse en cadeau.
- The year 2010 is the start of the S.Q, monitoring the lake for Certification of Boat Operation. Please ensure that the driver of the boat has the certificate with him/her at all times.

En 2010, la S.Q. fera des vérifications sur le lac concernant la certification de conduite de bateau. Veuillez vous assurer que le conducteur de votre bateau ait ce document avec lui/elle en tout temps.

ACTIVITY CALENDAR – LALENDRIER DES ACTIVITES

Weekend of May 22th , am – Fin de semaine du 22 mai, am

Installation of the windmills, weather permitting. We need all the assistance we can get.
Installation des aérateurs si la météo le permet. Avons besoin d'assistance!

Saturday May 22th approx. noon – Samedi 22 mai vers midi

About 1,000 trouts will be deposited into our lake at the Lapkovsky beach.
Environ 1,000 truites seront mises à l'eau à la plage Lapkovsky.

Sunday June 27th 10h00 am – Dimanche 27 juin, 10h00

Annual Lake Association Meeting at 'Le Relais', 1 chemin Lac des Sables, Ste-Agathe.
Réunion annuelle de l'association au 'Relais', 1 chemin Lac des Sables Ste-Agathe.

Saturday July 3rd , 5h00 pm – Samedi 3 juillet, 17h00

Annual BBQ for paid members only
BBQ annuel pour les membres qui ont payé leur cotisation annuelle

Saturday August 7th , 10h00 am - Samedi 7 août, 10h00

Annual swim marathon. This event has become one of the most enjoyable events on the lake. The cooperation of everyone is outstanding. It is a terrific intergenerational activity and we are looking forward to this year's swim. We start at the 3rd lake and we finish at the boat launch.

Anyone who is not swimming, please come out with your boat to ensure the safety of the swimmers.

Marathon annuel de nage. Cet événement est devenu l'une des plus populaires activités à notre lac. La coopération de tous est fantastique. C'est une activité intergénérationnelle et nous avons déjà hâte à celui-ci. Nous débutons au 3^e lac pour finir à l'embarcadere de bateau au 1^{er} lac.

À tous ceux et celles qui ne se baigneront pas, venez participer en bateau afin d'assurer la sécurité des baigneurs.

*When on the lake, please be courteous to your fellow boaters
and respect water safety rules*

*Sur le lac, soyez courtois envers les autres conducteurs de bateau
et respectez les règles de sécurité nautique*